

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

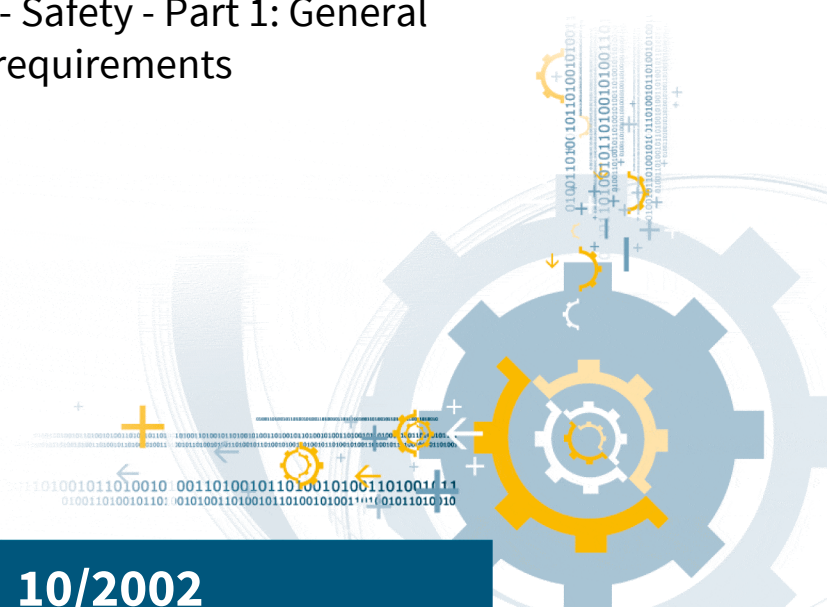
ILNAS-EN 60335-1:2002

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1: Prescriptions générales

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Household and similar electrical
appliances - Safety - Part 1: General
requirements

10/2002



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 60335-1:2002 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 60335-1:2002.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

NORME EUROPÉENNE

EN 60335-1

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

Octobre 2002

ICS 13.120; 97.030

Remplace EN 60335-1:1994 + A11:1995 + A12:1996 + A1:1996 +
A13:1998 + A14:1998 + A2:2000 + A15:2000 + A16:2001

Version française

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité
Partie 1: Prescriptions générales
 (CEI 60335-1:2001, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
 Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
 Teil 1: Allgemeine Anforderungen
 (IEC 60335-1:2001, modifiziert)

Household and similar electrical
 appliances - Safety
 Part 1: General requirements
 (IEC 60335-1:2001, modified)

La présente Norme européenne a été adoptée par le CENELEC le 2002-07-02. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CENELEC.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède et Suisse.

CENELEC

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
 Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
 European Committee for Electrotechnical Standardization

Secrétariat Central: rue de Stassart 35, B - 1050 Bruxelles

Avant-propos

Le texte du document 61/1965/FDIS, future quatrième édition de la CEI 60335-1, préparé par le comité d'études 61 de la CEI, a été soumis au vote parallèle CEI-CENELEC en janvier 2001. Les commentaires ont été discutés au cours de la réunion CENELEC TC 61 de Delft en mai 2001 où il a été décidé de soumettre quelques modifications communes au vote formel (2MV).

Ce projet a été diffusé en novembre 2001, mais n'a pas recueilli un appui suffisant. Les commentaires ont été discutés au cours de la réunion CENELEC TC 61 de Kista en mai 2002 où il a été décidé de ne retenir que les modifications communes de l'édition précédente. Ce nouveau projet a été approuvé par le CENELEC comme EN 60335-1 le 2002-07-02.

La date suivante est applicable :

- date limite à laquelle la EN doit être mise en application
au niveau national par publication d'une norme
nationale identique ou par entérinement (dop) 2003-07-01

La présente Norme européenne remplace la EN 60335-1:1994 et ses amendements. Toutefois, la EN 60335-1:1994 reste valable jusqu'à l'annulation de toutes les parties 2 qui sont utilisées conjointement avec elle. En conséquence, aucune date de retrait des normes nationales conflictuelles (dow) n'a été fixée. Toutefois, lorsque la Partie 1 est utilisée pour des appareils non couverts par une partie 2, la EN 60335-1:1994 ne doit pas être utilisée après le 2008-07-01.

Cette partie de la EN 60335 doit être utilisée conjointement avec la partie 2 appropriée. Les parties 2 contiennent des articles qui complètent ou modifient les articles correspondants de la Partie 1 afin d'établir les prescriptions appropriées pour chaque type d'appareil.

NOTE 1 Les paragraphes, notes et annexes supplémentaires à ceux de la CEI 60335-1 sont précédés de la lettre Z.

Les conditions nationales particulières qui conduisent à une déviation à la présente Norme européenne sont indiquées en Annexe ZA.

Les divergences nationales à la présente Norme européenne sont indiquées en Annexe ZB.

Les Annexes B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, M, N, ZA et ZC sont normatives et font partie intégrante de cette norme.

Les Annexes A, L, O, ZB et ZD sont données uniquement à titre d'information.

NOTE 2 Les annexes suivantes contiennent des dispositions provenant d'autres normes CEI, modifiées de façon appropriée.

- | | | |
|------------|---|------------------------------|
| - Annexe E | Essai au brûleur-aiguille | CEI 60695-2-2 |
| - Annexe F | Condensateurs | CEI 60384-14 |
| - Annexe G | Transformateurs de sécurité | CEI 61558-1 et CEI 61558-2-6 |
| - Annexe H | Interrupteurs | CEI 61058-1 |
| - Annexe J | Revetements des cartes de circuits imprimés | CEI 60664-3 |
| - Annexe N | Essai de tenue au cheminement | CEI 60112 |

NOTE 3 Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés :

- prescriptions : caractères romains ;
- modalités d'essais : caractères italiques ;
- notes : petits caractères romains.

Les mots en **gras** dans le texte sont définis à l'Article 3. Lorsqu'une définition concerne un adjectif, l'adjectif et le nom associé figurent également en gras.

p NOTE Dans ce document, p est utilisé dans la marge pour indiquer les instructions pour la préparation de la version imprimée.

Notice d'entérinement

Le texte de la Norme internationale CEI 60335-1:2001, sans le corrigendum janvier 2002, a été approuvé par le CENELEC comme Norme européenne avec les modifications communes indiquées ci-après.

MODIFICATIONS COMMUNES

Introduction

p Ajouter :

Les principaux objectifs de la Directive Basse Tension, 73/23/CEE, sont couverts par la présente norme. Les exigences essentielles de sécurité des directives suivantes, qui peuvent être applicables à certains appareils domestiques et analogues, ont également été prises en compte :

- 98/37/CE, Directive Machines ;
- 89/106/CEE, Directive Produits de la Construction ;
- 97/23/CE, Directive Equipements sous Pression.

6 Classification

p 6.1 Supprimer « classe 0 » et « classe 0I ».

7 Marquage et indications

p 7.1 Ajouter :

Pour les appareils destinés à être raccordés au réseau d'alimentation, le marquage de la **tension assignée** ou de la **plage assignée de tensions** doit couvrir

- 230 V pour les appareils monophasés ;
- 400 V pour les appareils polyphasés.

25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs

p 25.6 Ajouter :

Les **câbles d'alimentation des appareils mobiles** monophasés dont le **courant assigné** ne dépasse pas 16 A doivent comporter une fiche de prise de courant conforme aux feuilles de norme suivantes de la CEI 60083:1975 :

- pour les **appareils de la classe I** feuille de norme C2b, C3b ou C4
- pour les **appareils de la classe II** feuille de norme C5 ou C6.

p 25.7 Ajouter après le deuxième tiret :

- les câbles souples sous gaine ordinaire de polychloroprène (dénomination 60245 IEC 57) ;

p Ajouter avant la note :

Lorsque des **câbles d'alimentation** ayant une flexibilité élevée sont utilisés, ils ne doivent pas être plus légers que

- les câbles sous gaine et enveloppe isolante de caoutchouc (dénomination 60245 IEC 86) ;
- les câbles sous gaine de PVC réticulé et enveloppe isolante de caoutchouc (dénomination 60245 IEC 87) ;
- les câbles sous gaine et enveloppe isolante de PVC réticulé (dénomination 60245 IEC 88).

p Ajouter après la note :

NOTE Z1 Les dénominations harmonisées correspondant aux dénominations de la CEI sont indiquées en Annexe ZD.

Annexe ZA (normative)

Conditions nationales particulières

Condition nationale particulière : Caractéristique ou pratique nationale qu'il n'est pas possible de modifier même sur une longue période, telle que, par exemple, des conditions climatiques ou des conditions électriques de mise à la terre. Si elle affecte l'harmonisation, elle fait partie intégrante de la Norme européenne ou du document d'harmonisation.

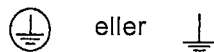
Pour les pays pour lesquels les conditions nationales particulières sont applicables, ces dispositions sont normatives, pour les autres pays, elles sont informatives.

Article Condition nationale particulière

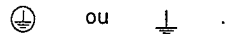
7.12 Danemark

Les câbles d'alimentation des appareils de la classe I, qui sont livrés sans fiche de prise de courant, doivent être munis d'une étiquette visible comportant le texte suivant :

Vigtigt !
Ledere med grøn/gul isolation
må kun tilsluttes en klemme mærket



Important !
Le conducteur comportant une isolation vert/jaune
ne doit être raccordé qu'à une borne marquée



Si c'est essentiel pour la sécurité de l'appareil, l'étiquette doit comporter soit un schéma de câblage indiquant le raccordement des autres conducteurs, soit le texte suivant :

For tilslutning af de øvrige ledere,
se medfølgende installationsvejledning.

Pour le raccordement des autres conducteurs,
voir les instructions d'installation incluses.

19.5 Norvège

L'essai est également applicable aux appareils destinés à être raccordés de façon permanente aux canalisations fixes.

22.2 France et Norvège

Le second alinéa de ce paragraphe, qui traite des appareils de la classe I monophasés, raccordés de façon permanente et comportant des éléments chauffants, n'est pas applicable du fait du système d'alimentation.

- 25.6** Les fiches de prise de courant conformes à la feuille de norme C 2b ne sont pas autorisées en Belgique, Espagne, France et Royaume-Uni.

Les fiches de prise de courant conformes à la feuille de norme C 3b ne sont pas autorisées en Allemagne, Autriche, Espagne, Finlande, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Danemark

Les câbles d'alimentation des appareils mobiles monophasés dont le courant assigné ne dépasse pas 13 A, doivent être munis d'une fiche de prise de courant conformément aux indications suivantes :

- Appareils de la classe I Section 107-2-D1, ed 3, 1998
Feuille de norme DKA 2-1a

Pour les appareils couverts par une partie 2 de la EN 60335, il est également permis, jusqu'à nouvel avis et sauf spécification contraire, d'utiliser des fiches de prise de courant conformes à la Section 107-2-D1, ed 3, 1998, Feuille de norme C 2b, C 3b ou C 4.

- Appareils de la classe II Section 107-2-D1, ed 3, 1998
Feuille de norme C 1b, C 5, C 6,
DKA 2-1a et DKA 2-1b

Si d'autres appareils monophasés fixes de courant nominal ne dépassant pas 13 A sont munis d'un câble d'alimentation avec une fiche de courant, la fiche de prise de courant doit être conforme à la prescription spécifiée ci-dessus.

Si des appareils polyphasés ou monophasés de courant assigné supérieur à 13 A, sont munis d'un câble d'alimentation avec une fiche de prise de courant, la fiche de prise de courant doit satisfaire au tableau suivant :

Classe	Fiche de prise de courant	
	Section 107-2-D1 Feuille de norme	EN 60309-2 Feuille de norme
I	DK 6-1a	2-II, 2-IV
II	DK 6-1a*	2-II, 2-IV*

* Le contact de terre n'est pas raccordé.

NOTE Les fiches de prise de courant sont également permises pour les appareils dont le courant assigné est égal ou inférieur à 13 A.

Le courant maximal pour les fiches de prise de courant est :

- C 5 2,5 A
- DKA 2-1a et 1b 10 A
- DK 2-1a 13 A
- C 1b et C 6 16 A
- C 2b 16 A
- C 3b 16 A
- C 4 16 A

Irlande

Seules les fiches de prise de courant conformes aux fiches de normes B2 et C5 sont autorisées (voir également Annexe ZB).